

**1372, febreiro, 8. Lugo.**

*Traslado notarial, feito o ano 1372, dunha carta do rei don Henrique II dirixida a Pedro Sarmiento, adiantado maior de Galicia, a pedimento do bispo de Mondoñedo don Francisco, para que desembarquen ó bispo e á súa igrexa os bens que lles foran ocupados e recoñezan tódolos privilexios e as xurisdiccións, sobre todo na vila de Viveiro e Ribadeo.*

B, perg., con triple signo notarial, de 320 x 320 mm. Letra semigótica.  
Ref.: FLÓREZ, vol. XVIII, p. 181.

Don Enrique por la gracia de Deus rey de Castiella de Leon de Toledo de Gallisa de Seuilla de Cordoua de Murçia de Iahen del Algarbe de Algesira et sennor / de Molina a uos Pedro Sarmiento nuestro uasallo et nuestro adelantado mayor de Gallisa et al merino o merinos que por nos o por uos andudieren en las merindades del dicho / adelantamento et a todos los otros adelantados que despues de uos foren et andudieren en el dicho adelantamento de Gallisa et a todos los conçellos et alcaldes et justiças / de Biuro et de Ribadeu et del obispado de Mendonedo et a qualquier et a qualesquier de uos que esta nuestra carta bieren ou el traslado dela signado de escriuan publico salud et / gracia. Sepades que don Francisco obispo de Mendonedo se nos querelo por si et por nonbre de sub iglesia que algunos ricos omnes et infaçones et caualleros et escuderos nuestros uasallos / et otras personas que le toman et enbargan et ponen enbargo en las juridiçones tenporales et spirituales que el dicho obispo et la dicha sub iglesia han et pesuyen en las dichas / villas et lugares et esso mismo que le enbargan sus cotos a el et a la dicha sub iglesia et que todo esto que lo han fecho et fassen sen rason et sen derecho commo / non deuen et commo quer que les ha requerido et frontado por muchas ueses que le den et dexen et desenbarguen las dichas sus juridiçones tenporales et sipirituales et cotos / que pertenescen al dicho obispo et a la dicha sub iglesia en las dichas billas et lugares del dicho sub obispado et de Viuro et Ribadeo et que lo non han querido nen quieren faser / disendo et alegando que nos que les fesemos merçedes de las cosas sobredichas et que mostran sobrello nuestras cartas et priuilegios et ponendo a ello otras excusas maliçio/ssamente commo non deuen et que si esto assi passase que reçeberia muy grande agrauio et danno et pediunos merçed que mandasemos sobrello lo que teuiesemos por / ben et sabed que nos tenemos por ben que se las cosas sobredichas son del obispo et de la dicha sub iglesia et le pertenesçen segundo dicho es que le sean / dadas et entergadas et desenbargadas las dichas juridiçones tenporales et spirituales et cotos que assi dis que le tienen enbargadas commo dicho es et que lo non dexe/des de faser por priuilegios et otros alualaes nuestros que uos muestren sobresta rason nin por otra rason alguna ca nuestra entençon non fue nen es de dar nen de / dar nen de faser merçed a ninguno nen a algunos de las dichas jurdiçones et cotos et herdades que dicho obispo et la dicha sub iglesia et los otros obispos que della foron / han et ouieron en estos dichos lugares nen en otras partes algunas nen seria rason que nos tomamos nen desemos a ningunos cosa alguna de lo que pertenesçe a la / madre Santa Iglesia. Porque uos mandamos vista esta nuestra carta ou el traslado della signado commo dicho es que cunplades et fagades conplir logo lo que / de susso dicho es dando et entergando et desenbargando al dicho obispo o al que lo ouiere de recaudar por el las dichas sus jurdiçones tenporles et sipirituales / et cotos et herdades sobredichas todavia el mostrando commo es suyo et pertenesçe a el et a sub iglesia. Et que lo non dexedes de faser por los dichos priui/legios et carta el aluales nuestros que sobre lo que dicho es algunos uos mostraren en esta rason ca nuestra merçed et boluntad es de guardar et deffender al dicho / obispo et a la sub iglesia et de le non tomar ningunas cossas de los suyo ante fue et es nuestra entençon de guardar et deffender a dicho obispo et a todas sus cosas / et de las non dar a otro alguno et que sea saluo que el dicho obispo de lo suyo a quien se elquisiere segun que es rason et derecho. Et que daqui adelante que non consentades / a los

sobredichos nen a otros algunos que le tomen nen enbargen las sobredichas cosas nen alguna dellas nen las sus rentas et derechos nen otras cosas ningunas que al dicho obispo nen a la dicha sub iglesia pertenescan et pertenesçer deuan en qualquier manera en las villas et lugares del sub obispado ou en otras partes qualesquier / de lo <que> el aya de auer o le pertenescan commo dicho es. Et en esto non pongades escusa nenguna nen façades ende al por ninguna manera sob pena de la nuestra merçed / et de mill mor. a cada vno para la nuestra camara que sabades que assi es nuestra voluntad que lo fagades et non lo dexedes de assy faser et conprir porque esta nuestra / carta non es seellada con el nuestro seello mayor nen por el ordenamento que nos fesemos en las cortes de Toro en que mandamos que non valliesen las / nuestras cartas que nos mandasemeos dar que fossen seelladas con nuestro seello de la poridad nen por otra rason alguna. Et desto mandamos dar esta nuestra carta / seellada con nuestro seello de la poridad. Dada en Lugo ocho dias de febrero Era de mill et quatroçentos et des annos. Nos el rey.

Este he o traslado da carta sobredita do dito sennor rey seellada de seu seello et firmada et subscripta de seu nome con sua mao o qual eu / Gonçalo Yanes notario publico jurado da çibdade de Mondonedo por mandado et outoridade que me para elo Rodrigo alcalde da dita çibdade de Mondonedo et / a pedimento do dito sennor obispo aqui trasladey de ueruo a ueruo ben et verdadeiramente et en este traslado puge meu nome et signal que tal he / en testemoio de berdade que fuy feito o dito traslado enna dita çibdade de Mendonedo quince dias de febreiro Era de mill et quatroçentos et des annos (a. 1372). Testemoias que / presentes foron ao dito traslado et outoridade don Iohan Fernandes archidiago d-Asumara Frey Afonso vigario do dito sennor obispo. Gonçalo Yanes (*Signo*).

Et eu Alvaro Affonso notario jurado dado da dita çibdade de Mondonedo que presente foy aos ditos traslado et outoridade en hun con o notario et testemoias sobreditas / a petiçon do dito sennor obispo aqui puge meu nome et meu signal en testemoio de verdade que tal he et feito enna dita çibdade de Mendonedo / dia et mes et Era sobreditas et por las ditas testemoias (*Signo*).

Et eu Afonso Fernandes notario publico jurado dado do bispo enna çibdade de Mendonedo que presente aos ditos traslado et outoridade hun coos notarios et testemoias sobreditas / a petiçon do dito sennor obispo aqui puge meu nome et meu signal que tal he en testemoio de verdade. Feito enna dita çibdade de Mendonedo dia mes et Era sobredita por los ditos testemoias et notarios sobreditos. Alfonso Fernandes (*Signo*).

(*Reverso*):

O. xxvii. M. vii. n. 91. Carta del rey ganada en Lugo.